

J'étais installé depuis peu de temps à Pékin lorsque je fis la connaissance de Xu Ganji. Ma mission en Chine m'avait conduit à la cour où j'allais enseigner les sciences au fils de l'empereur. Xu Ganji quant à lui était comptable impérial et considéra tout d'abord avec méfiance le missionnaire jésuite que je suis.

Cependant, sa curiosité fut la plus forte et nous commençâmes rapidement à échanger à propos de nos voyages et de nos cultures respectives. L'un apprenant à l'autre à aimer et respecter ses traditions, une forte amitié se tissa entre nos deux âmes. Pendant plus de 10 années, il fût pour moi un ami sincère, jusqu'à sa disparition subite peu avant la Noël 1791...

Ce jour-là, nous avions prévu de nous retrouver dans la soirée pour pratiquer l'une de nos passions commune : l'astronomie. Mon ami tardant à se montrer, je me résolus à le rejoindre à son office où il devait s'attarder, absorbé par ses calculs. Or, je trouvais l'endroit désert. A sa table de travail, brûlait encore une bougie, près d'un boulier et d'un livre ouvert, prouvant sa présence encore quelques instants avant mon arrivée... De ce jour, nous ne vîmes plus jamais Xu Ganji dans la cité impériale ou ailleurs en Chine...

直  
幡  
報  
記  
携

主  
揭  
民  
林  
官  
用

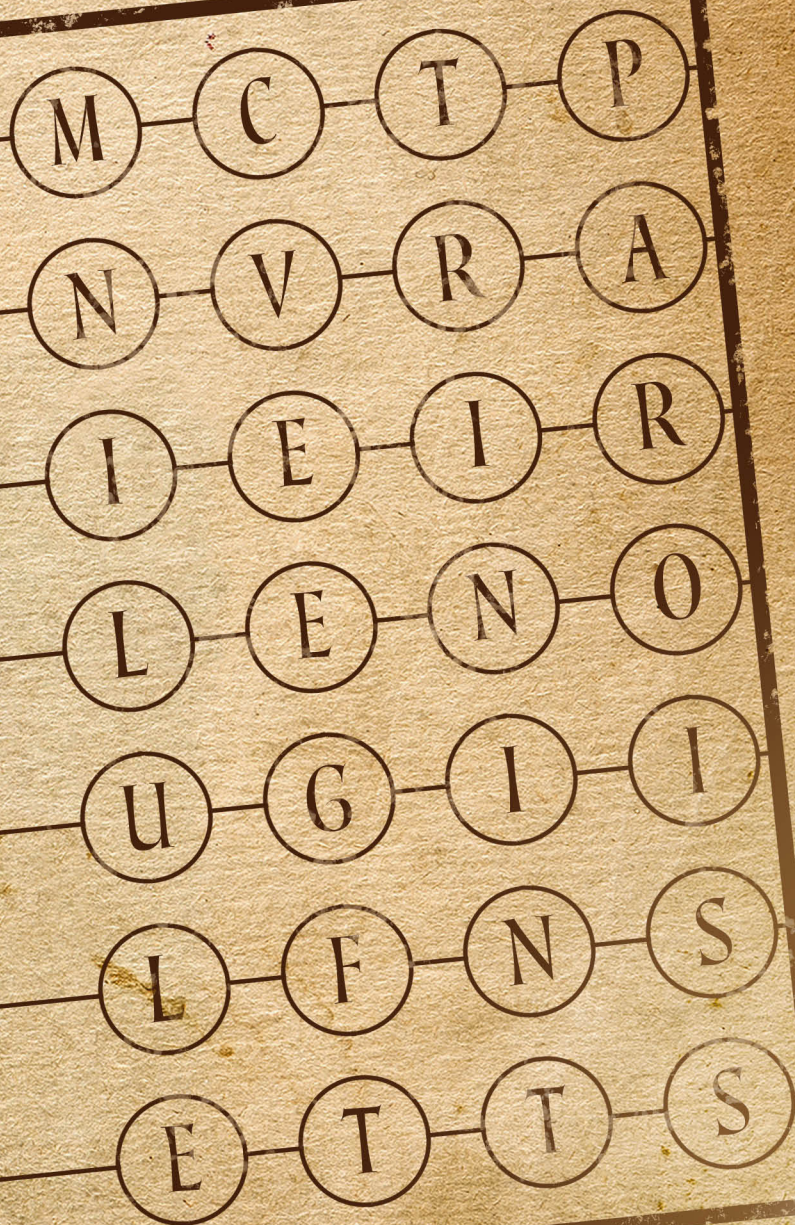
揭  
提  
屬  
廣  
紀  
初

計  
內  
六  
查  
浮  
傳  
著  
補  
段  
病  
黑  
心  
遺  
知  
世  
初  
日  
初  
計  
間  
殺  
民  
市



Sur la table de travail, une chose, que je ne saurais  
m'expliquer, attira mon attention: Ce boulier, déjà  
vu cent fois, avait changé. Chaque boule portait  
maintenant une gravure: des lettres latines!

1791 - PÉKIN



至入... 火合... 揭現石... 物年無英... 濟軍。專民殺間芸際第